

TOBIASZ KUBISIEWSKI

Translation and Language Services: PL, EN, FR, EO

PERSONAL INFO

Nationality (citizenship): **Polish**

CONTACT INFO

CURRENTLY BASED IN
Luxembourg

E-MAIL ADDRESS:
tobiasz@tkubisiowski.eu

PERSONAL WEBSITE
AND PORTFOLIO:
<https://tkubisiowski.eu>

REFERENCES

AVAILABLE UPON REQUEST

WORK EXPERIENCE

October 2023 – February 2024

Traineeship at the European Commission in Luxembourg

Translation traineeship at Directorate-General for Translation, translation of various texts, including legal, into Polish

January 2020 – December 2022

Freelancer Project Manager: TransPerfect Translations International Inc.

Management of translation review projects for up to 30 target languages for large corporate clients

EDUCATION

2017 – 2023

BA and MA studies in Applied Linguistics: ils.uw.edu.pl

Translation and Translation Technologies in French and English
Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw, Poland

2017 – 2021

BA studies in Theory of Music: chopin.edu.pl

The Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw, Poland

NGO AND ESPERANTO ACTIVITY

April 2022 – August 2023

Board Member: World Esperanto Youth Organization (TEJO): tejo.org

September 2022 – August 2023 as **Secretary-General**

May 2016 – September 2023

Secretary: Polish Esperanto Youth (PEJ): pej.pl

2014 – 2023

Esperanto event organizer

Week-long and weekend-long events for 20–250 participants

LANGUAGES SPOKEN

native: **Polish**

other: **English (C2), French (C2), Esperanto (C2), Dutch (passive)**

OTHER SKILLS

- fluent user of MS Office and OpenOffice/LibreOffice
- fluent user of CAT tools: SDL Studio and memoQ
- fluent user of Google Suite tools
- European driving licence AM/B1/B